

SUPPLEMENT TO THE உதயதாரகை.—MORNING STAR.

உதயதாரகை, சந்திரகை யி ளுள்ளாறு (௭௫) வைகாசி யக, தெயகி வியாழக்கிழமை, Thursday, May 19, 1842 [Vol. II No. 10]

For the "Morning Star"

An answer to the Astronomical Question proposed by Mr
T BALCH in No 8 Vol. 2

The Question is "On what day of the year will the Longitude and Right ascension of the sun be severally equal to the complement of its Declination"

This I will consider under the following two problems

PROBLEM 1

To determine the time of the year when the sun's Longitude equals his co-declination

Let L represent the sun's Longitude
D his declination
A his Right ascension
w the obliquity of the Ecliptic

Then, since the sun's co declination is equal to his Longitude, the complement of the obliquity is equal to the angle at the pole of the Equator, formed by the co-declination and a secondary passing through the point of intersection of the Equator and the Ecliptic, or which is the same thing—the sun's Right ascension (A) Hence by Spherical Trigonometry, we have

$\cos w$ Radius $\tan A \tan L$, or by logarithms,
 $\log \tan L = \log \tan A + 10 - \log \cos w$ The true obliquity of the Ecliptic as deduced from the Tables for this

year is equal to $23^{\circ} 27' 39'' 7$ the right ascension = $66^{\circ} 32' 20 3''$ Hence,

$$\begin{aligned} \log \tan A &= 10 \ 3625064 \\ + R &= 10 \ 0000000 \end{aligned}$$

$$\hline 20 \ 3625064$$

$$- \log \cos w = 9 \ 9625262$$

$\log \tan L = 10 \ 3999802$ % $L = 28^{\circ} 17' 28'' 5$ That this is also equal to the sun's co declination is evinced from the following

$$\log \tan w = 9 \ 6374935$$

$$+ \log \sin A = 9 \ 9625261$$

$$\hline 19 \ 6000196$$

$$- R = 10 \ 0000000$$

$\log \tan D = 9 \ 6000196$ % $D = 21^{\circ} 42' 31'' 5$ Hence $90^{\circ} - 21^{\circ} 42' 31'' 5 = 68^{\circ} 17' 28'' 5 = \odot$'s co declination

Therefore to conclude this problem, it remains to find the time of the year when the sun has this longitude Accordingly we find it to be the 29th May at 16h 13m 25 sec Greenwich meantime = 30th May at 9h 36m 35 9 sec A M. Jaffna apparent time This will be evident by an inspection of the following Table.

	Mean Longitude				Long Perigee				Arguments					
	s	o	'	''	s	o	'	''	I	II	III	IV	V	N
1842	9	10	43	18.2	9	10	13	12	650	279	676	979	770	164
May	3	28	16	39.6				20	59	329	534	175	28	18
29 ds		27	35	53.2				5	945	77	125	41	6	4
16 hrs			39	25.6	9	10	13	37	23	2	3	5		
13 ms				32.0	2	7	15	49.6						
25 secs				1.0	4	27	2	12.6	677	687	336	195	804	186
Eq \odot 's centre	2	7	15	49.6	Mean anomaly									
I	1	0		54.3										
II				0.7										
III				4.2										
IV				3.8										
V				18.0										
Constant quantity				3.0										
Lunar Nutation				15.7										
Solar Nutation	2	8	17	29.3										
				— 0.8										
	2	8	17	28.5										

Then since the equation of time is the difference of the sun's true right ascension and of his mean longitude corrected by the equation of the equinoxes in right ascension, we have,

$$\begin{aligned} 2 \text{ s } 7^{\circ} 15' 49.6'' &= \odot\text{'s mean longitude} \\ + 14.7'' &= \text{Eq of the Equi in R ascen} \end{aligned}$$

$$\hline 2 \ 7 \ 16 \ 43$$

$$2 \ 6 \ 32 \ 20.3 = \text{True Right ascension}$$

43 44 which expressed in time = (43' 44 s) — 15 = 2' — 54 s sec This added to the mean time gives, May 29d 16h 16m 19.9sec = apparent time

Greenwich Adding the difference of longitude = 5 hours 20ms 16s, we have, May 30d 9h 36m 35.9 sec A M. Jaffna apparent time

PROBLEM 2

To determine the time of the year when the sun's Right ascension equals his co-declination

The notation employed in the last problem being preserved we have (by Spher. Trig)

$$\frac{R \sin A}{\sin A} = \frac{\tan w}{\tan A} \text{ or } \frac{\tan D}{\cot A} = \frac{\cot A}{\sin A}$$

for cot. A, we have,

$$\begin{aligned} \cos A - \sin^2 A &= \tan w \text{ But } \sin^2 A = R^2 - \cos^2 A \\ \cos^2 A \% \cos A - (R^2 - \cos^2 A) &= \tan w \text{ Hence by multiplication, division and transposition, we have,} \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} \cos^2 A + (1 - \tan w) \times \cos A &= R^2 \text{ or } 1 \% \cos A \\ = -1 - 2 \tan w + \sqrt{(1 + 4 \tan^2 w) - 4 \tan w} & \\ \text{This formula will enable us to find the } \odot\text{'s right ascen-} & \end{aligned}$$

son and thence his longitude and the time of the year as follows

Tan w = 4340038
 Tan² w = .1883592
 $\sqrt{(1 + 4 \text{ Tan } w) - 4 \text{ Tan } w} = 1.5255328$
 $- 1 - 2 \text{ Tan } w = 1.1520636$
 Cos A = $\frac{3734692}{10000000}$ %
 A = 68° 4' 13" This is also equal to the O's co-declination For

+ log Tan w = 9 6374935
 + log sin A = 9 6673807
 --- R = 19 6048742
 = 10.0000000
 log Tan. D = 9 6048742 % D = 21° 55' 47" Hence 90° - 21° 55' 47" = 68 14' 13" = O's co declination
 + log Tan A = 10 3951261
 + R = 10.0000000
 = 20 3951261
 log cos w = 9.9625262
 log Tan L = 10 4325999 % L = 2 s 9° 43' 47" = O's longitude

	Mean Longitude				Long Perigee.				Arguments.					
	s	o	'	"	s	o	'	"	I	II	III	IV	V	N
1842	9	10	43	18 2	9	10	13	12	650	279	676	919	770	164
May	3	28	16	39 6				20	59	329	534	175	28	18
31 ds		29	34	9 9				5	13	82	134	44	7	4
4 hrs				9	9	10	13	37 0	6					
15 ms					2	8	44	38 4						
57 9 s				2 3	4	28	31	14						
Eq O's centre	2	8	44	38.4	Mean Anomaly				728	690	345	198	805	186
I				0 1	s	o	'	"						
II				4 3	2	8	44	38 4 = mean longitude						
III				4 3				+ 147 = Eq Equi in R ascension						
IV				18 0	2	8	44	53 1						
V				15 7	2	8	4	13.0 = True Right ascension						
Lunar nutation				3 0				40 40 1 which expressed in time =						
Constant quantity	2	9	43	48 6	2m 42 6 s = Equation of time				Adding it to the mean time					
Solar Nutation				0 8	we have,				May 31 d 4 h 18 m 40 5 sec Greenwich					
O's true long	2	9	43	47 8	apparent time or,				May 31 d 9 h 38 m 56 5 P M. Apparent					
					time Jaffna									

P S The Solar Tables used in this computation are those of M Delambre as corrected by Bessel
 Batticotta Sem May 12th 1842
 D L CARROLL

உதயதாரகையே

திருநெல்வேலி வேலாயுதநர்குமாரன் வைத்தியவிகடன் என்பவர்க்கு மகாகனம் பொருந்திய தமிழகடலாய சொடசாவதானப் புலவரைச் சொதிக்குமபடி ஒரு ஆசிரியலிருத்தத்தின் எழுத்தைக் கலந்தசெய்யப்பித்திருக்கிறா அதை முன்னிருந்தபடி சொத்தனுப்பினுபகாரமும பண்ணுவென்னொ அதை அச்சிற் பிரசுரஞ்செய்யமுன்னேயே செய்யுளையும் உபகாரத்தையும் உதயதாரகைக்கு அதிகாரியான மயினாத்தரையவர்களிடங் கொடுத்து நடுக்கட்டாதிருப்பதே சொடசாவதானப் புலவர் அதை முன்னிருந்தபடி சொத்தி அனுப்பவேண்டியிராது ஏனெனில் அவர் சொத்தனுப்பினகாலத்தும் மாறிப் பரட்டிப்போடுவார்களேயன்றி மஃபப்படியல்லவே இதற்கு உதாரணமாய் முன்னே "அவன் தான்" என்றொருவாஅட்சரத்திருகு(ய)பவுன் பந்தயங்கூறியும் பெயருங் கூறாது நடுவன்கையிற் பணமுமொப்புவித்து நடுக்கட்டாது மறைந்துநின்றதால் அவருடைய கேள்விக்குக் கற்றுணாத யெரியோர் என்னபாடு செய்துவிட்டார்கள் ஆதலால் சொடசாவதானப் புலவரவர்கள் மூலச்செய்யுளுமுபகாரமும நடுவன் கையிலே பத்திரிகையிற் பிரசுரஞ்செய்யமுன்னேயே வைத்தியவிகடன் ஒப்படைத்துப்போட்டாரென்றதைச் சத்தியமாயநிந்துணமை பெற்று லன்னி மந்தைப்படி அச்செய்யுளைச் சொக்கக் கணவிலேனு நினைக்கவும் தியாயங்கர்ணா இப்படிக்கு

காகிதப்பிரத்தியுத்தரம்

(Answers to Correspondents)

மகாகனம்பொருந்திய நீ. தில்லையம்பலவாணா சுவாமியா தரவாகனெழுதிவரவிட்ட இரண்டாங்குத மெய்கள்கையிற் காலாதிதமாய் வந்தபடியிலும இச்சஞ்சிகையில் அதைப் பிரசுரஞ்செய்யவிடமில்லாமற் போனதினாலுமிகுந்த துக்கப்படுகிறோம் மகாகனம்பொருந்திய நீ. தீ சொமகந்தரகவிராயா சிதம்பரக்கவிராயவர்கள் இடைகணத்தைப்பற்றி எழுதின "அதுசாரக் கோடரி" என னுங்குதத்தை வரவிட்டதற்காக மனமகிழந்து சலாஞ்சொல்லுகிறோம் அதைப் பிரசுரஞ்செய்வது நாங்கள் உதயதாரகைகும் சஞ்சிகைக்கும் புறத்திலெழுதின பிரமாணவக ளுக்குத் தகாததாயிருக்கிறதினால அச்சடியாமல் விட்டதன்றி மற் றொரு முகாந்திரத்தைக்கொண்டும் விடவில்லை கனவு காண்கிறதற்குக் காரணம் யாதென-அம் சஞ்சிகை யிற் கனம் பொருந்திய, நீ. தீ அம்பலவாணா அவர்கள் கேட்ட கேள்விக்கு அவ்வையம்பதி. கனம்பொருந்திய, நீ. தீ "க ளுய்யாத்திப்பிரியன்" வேலாயுதயின் குமாரா தம்பாயின் அவர்கள் மறமொழி எழுதியிருக்கிறார் அதைப் பின்வருஞ் சஞ்சிகைகளிலொன்றிற் பிரசுரஞ்செய்யவோம் இவைகளைவிடச் சிறிதும் பெரிதுமான அநேக கடிதங்கள் வந்திருக்கின்றன அவைகளிற் சிலவற்றை அச்சுக்கோத்திருந்தும் இச்சஞ்சிகையிற் பிரசுரஞ்செய்யெறத்திடமில்லாமற்போனதினால மிகவுர துக்கப்படுகிறோம்.

கே. லுப்பின்னை வைத்திடலிங்கம்

புதினச் சங்கதி
யாழ்ப்பாணம்

1011 னாசங்கதி — வைகாசி மீசு கந்திகதி யிலன்று சிமிது என்னு
ம அம்மாள் காலஞ்செனது விட்டாள் அவ்விதயின்னையாயிருக்கு
ம பொழுதுதானே தேவ ஊழியத்துக்கேற்படுமபடி அவளுடைய
பிதா மாநா ஒப்படைபண்ணிப்போட்டார்கள் அவளுக்கும் வய
து வர வர அந்தத் தேவ ஊழியத்தின் தன்மையை யுணர்ந்தவனா
யிருந்தாள் அலள் இவளுக்கத்திவுக்கு வரச் சிறிது மாசமளவா
க மெத்தச் சுகமுள்ளவளாக இருந்தாள். பிறகு துன்பமவந்ததின
ற் கப்பற்பிரயாணமபண்ணுவது அதிக திறமெனது அவளுடைய
பரிசுகாரிமார் சொன்னதினால அவர்கள் பேச்சைநமித்த சினுடைய
இனத்தார் சனத்தாரைவரையுமலிட்டு இவலிடத்திக்கு வரும்
படி உபசாகமனதுடன் பிரயெத்தனமபண்ணினார் பிறகு அவ
ளெண்ணத்துக்கு மாறாக யாழ்ப்பாணச்சகையில் வந்து சேருநத
வக்சுகும மெத்தத் துன்பகாரியாயப்போனார். சிறிது கிழமை
யாக அவள் மெத்த வருத்தப்பட்டுப் பிறகு காலஞ்செனது விட்டாள்
அவள் இவளூரிலவந்து தமிழ்ச் சனங்களுக்காகப் பிரயாச
ப்படவேதவிலலாதிருந்த தமிழரசுகண்டு அவர்கள் நடுவே மர
ணமடைவதற்காக மிகவுஞ் சந்தோஷப்பட்டாள்

அவளுடைய தேகத்தை மற்றநாள் உடலிவ்வுக்குக் கொண்டுபோ
ய் அவலிடத்திலடக்கம்பண்ணினார்கள் சங்கைபோர்த் தானி
யேற பூரையர் அவர்கள் பிரசங்கமபண்ணினார் அஃறைத்தினம
அநெக்சனம் கூடிவந்தார்கள்

வாகோர் கோவானமேத்து இராசாவுக்கும் வாகோர் கோ
ட்டில் உத்தியோகமாயிருந்த கிளாக்குத் துரைசுமுண்டா
ன் சினேகசம்பந்தம்

பங்குனி மீசு திகதி. சிற்சிலரு மகராசா இன்று காலமே த்
மமுடைய சங்கத்தாரை அரணமனையினகன கூடிவர ஆகமத்
தக் கிளாக்குத் துரையைக் கூட்டிவரும்படி அவர்களில் இருபே
ரை அனுப்பிவைத்தபொழுது, கிளாக்குத் துரையும் அவருடனே
கூடவேறாம நான்கு துரைமக்களும் நீல நிறம் பொருதிய ஆடை
கண்புந் தரித்து யானகளில் ஏறக்கொண்டு அரணமனை வாசலனை
டை வந்தபொழுது, அவர்களுடைய சங்கையின கனத்தைக் கா
ட்டுமபடி (யக்) பீரங்கி தீரந்தவுடனே, இராசாவின் மந்திரிக
ள் வந்து அவர்கள் யானையிலிருந்திருங்குமபடி அவர்களுக்கொ
த்தாளைசெய்து அவர்களுவ கிசே இறங்கின வேளையில இராசா
வுஞ் சிங்காசனத்தில் இருந்து தாழ்விறங்கி இரணமனைய அடி
மெடுத்துவைத்துக் கிளாக்குத் துரையை இருகையாலுந் தழுவி அ
ணைத்தக் கைகுலுச்சித் திருமபவும் இருகையாலும் அணைத்து
மோர்து சிங்காசனத்துக்குக் கிடக்கக் கொண்டுபோய ஒரு நாற்கா
லியிலிருக்கப்பண்ணி அவருடனே துரைமக்கள் நான்குபேரிலிருவ
ரை நாரவலியிலும், மறநிருவரை இரத்தினக் கம்பளத்திலிருந்
தினா உடனே அங்கிருந்த அனைவருந் தபகர் தவகர் தொப்பி
யைக்களப்பி இராசாவுக்கு முன்னே சாட்டாங்கமாய் விழுந்து அ
வருக்கு முகமன வார்த்தைகளைக் கூறினார்கள் பிறகு கிளாக்குத் து
ரை (தூ) ரூபா வைத்திருந்த ஒரு சோளிகையை எடுத்தது இரா
சாவை நிலயிலாலாததியெடுத்து அவருடைய பாதடியில் கி
ழே வைத்துச் சொன்னது, “மிகவுவ சீர்த்திபெற்றவாகளும், ப
டைவீரபராக்கிரமசாலிக்ஞமாயிருந்த தற்குச்சிறியும, சேப்ச்சிங்கு
ம, நேகலெரு முதலான இராசாக்களிறத்தவிட்டார்கள்” அத
ற்குப் பிரத்தியுத்தாரமாக இராசாவுக்கு சொன்னது, “மைகரூட
டனென்பபடி பெரிய போப்படைத்தவனுவு கெடக்கூடாதது
மாயிருந்தார். அவருடைய புத்தியினுலும் வீரபராக்கிரம சேன
ரியத்தினுலும் காலூலகரி பிடிக்கப்பட்டது இப்படிப்பட்ட ந
ல கெடக்கூடாததுயிருந்த பெரியவரோ நன்மைதிமையை உண
ராத பொல்லாத கரட்டுமுரட்டுச் சாதியா கையினால் அவமான
மாயக் கொல்லப்பட்டார்” இதை இராசாச் சொன்னவுடனே
கிளாக்குத்துரை எழுமபி (கடு) பாகை சிலகளை எடுத்து இராசா
வன்பாத் சமுகத்திற் லைத்தார் உடனே அப்பாசைகளைச்
சுமந்துகொண்டு வந்த சங்குகளுக்கு இராசா (நய) ரூபாவை
உபகாரமாகக் கொடுத்துச் சொன்னதாவது, “ஆண்டவனுக்
குப் பிரியமானால் இவகிலிவகாரருக்கும் ஆபுக்காளினிவற்றருக்கும்
உண்டான வினைச் சர்சரவுகளைத் தீர்த்துக்கட்டும்.” அப்பொழுது
கிளாக்குத் துரையுஞ் சொன்னது, மகராசாவுடைய துடுப்புகளு

ம இவகிலிவகாரருடைய துடுப்புகளும் ஒருமிக்க மொத்தமாய்
ஒருமபபட்டினங்கி ஆடக்காளினிவற்றருடனே பேர்பண்ணினு
ல மெத்த நெருவாகக் காபுல நகரியையும் சாந்தேகரா நகரியை
யும், குச்சினிநகரியையும் பிடித்துக்கொள்ளக் கூடுமென்று
சொனையொழுது மகராசாச் சொன்னது, “தாங்கள் சொல்லு
கிறபடியேயாகட்டும்” அதற்குக் கிளாக்குத்துரை சொன்னது
“கொஞ்சநாளாகளும் நே பேசுவாலில் நடந்த புகமபத்தினால்
யாதொரு சேத்தையம பொட்டாடகிக்கு உடையதாத்தற்காக ம
கா சநதோவையிருக்கிறேன்” இப்படியே சொல்லிக் கிளா
க்குத்துரையும் அவருடனே வந்தபரிவாரமும் புறப்பட்டபொழு
து (யக்) பீரங்கிகள் தீரப்பட்டன. உடனே கிளாக்குத் துரை த
வணைகூட்டி, கொண்டுபோய்விடுகிறதற்கு இரண்டொருபேரை
விடவேண்டுமென்று கேட்டபொழுது, இராசாவும் அவர் எள்ள
னத்தின்படி இரண்டுபேரை நிசமித்தார் இவர்களுந் தங்கள்ப
தி சோர்த்தவுடனே விலை எப்பவா இராசாவுக்குச் சொன்னதாவ
து “இவகிலிவகாரருடனேயும், கொஞ்சந் தவகளுக்கும்,
மிகுதியான இரஸைத்துக்கும் பேசுவவுக்குக் கொண்டுபோகுமப
டி பீரூஸிபியிலிருக்கிறது” என்றார்.

பங்குனி மீசு திகதி. இன்று காலமே மகராசா இன்னுஞ் சில
ரைக் கிளாக்குத்துரைக்கு அனுப்பித் தமமை வந்து மறுபடியுங்
காணவேணுமென்று கேட்டுக்கொண்டபொழுது, கிளாக்குத் து
ரையும் வேறு ஏழு துரைமக்களும் வந்து பிசு ஆற சோலவட்டி
ம உபகாரங்களை இராசாவுக்குக் கொடுத்தார்கள். அவைகளால்
என்பணிகள் பூண்ட நாலு குதிரையையும், பொற்சரூகைஇழைத்த
லவகரித்த நாலு நெடங்கியையும், பொறபணிபூண்ட வேறொரு
விதமான நெடுவ கவாடையும், ஒரு பொட்டும்பிசையையும், ஒரு
முத்தமானிலையையும், ஒரு வச்சிரக்கட்டகத்தையும், பொன்னுலிசைத்
த் வேறொருவிதமான துப்பட்டியையும், ஒரு பொற் கிறீசையும்,
ஒரு சாலையையும் ஏழு பாகையையும், வேறிரண்டு சதுக்க
களையும், எட்டு மெல்லிய புடைவைகளையும், காசித் துப்பட்டிகளையும்,
இன்னும் வேறுவிதமான மூன்று துப்பட்டிகளையும் உபகா
ரமாகக் கொடுத்தார். இவைகளைவலவற்றையுங் கிளாக்குத் து
ரை கொடுத்த பிறகு ஆகிலுடனே இராசாவினுமத்தைத் தொ
ட்டுச் சொன்னது, “இவகிலிவகாரருக்கும் வகோர் கோவான
மேதாரும் (நய)வருடக்காலமாய் நினைத்திருக்கிற சந்தோஷமெ
ப்பொழுதும் நினைத்திருக்கக்கடவது” அதற்குக் கிளாக்குத் துரை
யும் அப்படி ஆகட்டுமென்று செவ்வீட்டுக்குப்போனபொழு
து மெற்சொல்லிய உபகாரங்களைச் சுமந்து கொண்டுவந்த ஆட
களுக்கு மகராசா (நா) ரூபா உபகாரமாகக் கொடுத்தார்

SUMMARY OF NEWS.
JAFFNA.

DIED—At the residence of Rev E COPE, Batticotta, on Monday May
9th, Mrs EUNICE T SMITH, wife of Rev J C SMITH, of the Ameri
can Ceylon Mission. Mrs SMITH was, in her infancy, consecrated
by her parents to the missionary work, and this consecration she herself re
newed after she became capable of understanding the nature of the work,
and its responsibilities. Till within a few months previous to her embark
ation for this island, she had uniformly enjoyed excellent health —At that
time, though not well, relying on the counsel of physicians and hoping to
receive benefit from the voyage, she cheerfully made preparation to leave
home and kindred. Contrary to the hopes entertained she gradually failed
in strength till she reached Jaffna. After lingering here a few weeks, she
went to her rest and to join the happy company of those who had gone from
this mission before her—leaving behind as they did, a pleasing testimony
of her piety and of the support which Christianity gives in the trying hour of
death —Although she was not permitted to labor for the good of the Tamil
people, yet she rejoiced to have seen them and to close her days among
them. Jesus was near and precious to her soul. Her past experience had
shown her the transitory and unsatisfying nature of earthly enjoyments, and
trusting in Christ she looked forward free from trembling, and anticipating
the blessedness of being perfectly free also from sin, and of employing her
powers in the worship of heaven —“Concerning her therefore we sorrow not
as others who have no hope”—1 Thess. iv 13—18

Her remains were interred in the Mission Burial Ground at Oodooville on
the day following her decease. The funeral services were conducted by the
Rev D POOR—nearly all the members of the Mission and a considerable
number of natives being present

[For the Morning Star]
A case of small pox was discovered on the 10th inst. on the island of

Manaar in the person of a Moor boy aged 9 years, who was travelling from Kelacarry on the Coromandel Coast via Ramasaram and Manaar to Jaffna. The boy was removed to the small pox hospital there, and the persons who accompanied him were placed in quarantine.

Mr J G GRAHNS, Head Clerk of the Customs, embarked from Jaffna on Thursday last for Madras on leave of absence for two months for the benefit of his health.

A riot of a serious nature took place in Jaffna town on Sunday the 5th inst. The conflicting parties used stones, cudgels, &c on the occasion.—The riot originated in connection with a native comedy or dance. Several of the ring leaders are in custody awaiting their trial.

For the Star

It appears by one of the American Papers recently received that a Mr Koch had procured the Skeleton of an animal of the mammoth species called the *Missourian*, and sold it for 50 000 Spanish Dollars after having collected a large sum of money by public exhibitions of the Skeleton.

The individual alluded to is supposed to be the brother of C G Koch Esq (Advocate for prisoners) of Jaffna.—*Communicated*

AFGHANISTAN

The following extracts from the Official Reports to Government of Generals Pollock and Sale will give our readers a view of the progress of the forces under General Pollock through the Khyber Pass—and of the late action with the enemy before Jellalabad by the troops under General Sale.

[Camp Sulla Chance, near Ah Musjid, April 6th 1842.]

Sir—1 It is with feelings of much gratification I have the honor to report for the information of the Right Honorable the Governor General in Council, the following detail of operations undertaken and carried into effect against the Afreedees.

2 Yesterday morning at half past three the troops were under arms, the camp struck, and according to arrangements previously made, the treasure, ammunition and baggage placed on the road leading from Jumood towards the entrance of the Khyber pass. The enemy hid for some days appeared in great numbers at the mouth of the pass which they had fortified with a strong breast work of stones and bushes. The hills on the right and left were rocky and precipitous, presenting great natural obstacles to the ascent of troops. To gain the summit of these heights, defended as they were by a numerous body of the enemy, was an undertaking of considerable difficulty.

3 The columns destined to accomplish this most important object, moved off simultaneously with the main column intended to assault the entrance, but were compelled to make a considerable detour to the right and left, to enable them to commence the ascent.

Both columns after considerable opposition, which they overcame in the most gallant style, succeeded in routing the enemy and gaining possession of the crest of the hills on either side, while the flanking columns were in progress on the heights. I ordered Captain Alexander, in command of the Artillery, to place the guns in position and to throw shrapnell among the enemy when opportunity offered, which assisted much in their discomfiture. As Lieutenant Colonel Pylor, from the opposition he had met with, and the extremely difficult nature of the ground, was sometime in reaching the summit of the hill on the right, I detached a party under the command of Brigadier Wild to assault it in front. It was however so extremely steep near the top, that notwithstanding the undaunted gallantry of the officers and men, they were unable to gain a footing on the summit, and I regret to say the enemy were enabled to throw stones with fatal effect upon some of the leading Grenadiers of the 9th Foot. Finding the heights in our possession, I now advanced the main column to the mouth of the Pass, and commenced destroying the barrier which the enemy had evacuated on perceiving their position was turned. A portion of the right and left columns being left to keep the heights under the command of Lieutenant Colonel Moseley and Major Anjelson, respectively, Major Huish and Lieutenant Colonel Pylor, continued then advance to crown the hills in front and on each side, which were covered with the enemy, who appeared determined to contest every inch of ground, but nothing could resist the gallantry of our troops who carried every thing before them. A position of considerable strength above the bridge now remained to be carried, and again the Jezalchees were conspicuous in forcing the enemy to relinquish their strong holds. Crowning parties having taken possession of these heights, all opposition on the part of the enemy may be said to have ceased, as no large body of them has since come in sight. The nature of the arrangements made for the protection of the baggage will be best understood when I state that not a single baggage animal has fallen into the hands of the enemy.

(Signed) G POLLOCK Major General

From Major General Sir R SALE, K C B
Dated Jellalabad, April 7th 1842

SIR,—Information was on the evening of the 5th inst brought into this

place, in the most positive and circumstantial terms, from spies in the enemy's camp, to the effect, that the force under Maj Gen Pollock &c had met a reverse in the Khyber and retraced their steps towards Peshawar, and about 10 P M on the 6th, a feu-de-joie and salute of artillery was fired by Mahomed Akbr, which was said to be in honor of the event. It was on the same day and through similar channels announced to me, that the Afghans were sending reinforcements to aid in defending the frontier passes. Although I could not wholly depend upon these statements, which were improbable in themselves, and accompanied by counter reports of another revolution at Cabul, which was assigned by some as the cause of the rejoicing, of the defeat of the Afghans in Khyber, and by one account, of the intended and even actual retreat of the Sirdar to Leughman,—I came, on a full consideration of the various circumstances and rumours, to the resolution of anticipating the last mentioned event, by a general attack on the Afghan Camp, in the hope of relieving the place from blockade and facilitating General Pollock's advance.

The troops issued from the Cabul and Peshawar gate at day-light this morning. So far from the Sirdar having made dispositions to avoid the encounter, his whole force, (not falling short in all of 6,000 men) was formed in order of battle, for the defence of his camp, the right resting on a fort, its left on the Cabul river, and even the ruined works within 500 yards of the place were filled with Ghilzie marksmen, recently repaired for stout resistance. The attack was led by the skirmishers and column under Captain Havelock, which drove the enemy in the most satisfactory manner from the extreme left of his advanced line of works which it pierced at once, and proceeded to advance into the plain, whilst the central column directed its efforts against a square fort, the defence of which was obstinately maintained. With the deepest regret I have to mention that whilst leading his Regiment to the assault, Colonel Dennie, C B of H M 13th Light Infantry, received a shot through the body, which shortly after proved fatal. The rear of this work having been gained by passing to its left, I give orders for a combined attack on the enemy's Camp. It was in every way brilliant and successful. The artillery advanced at the gillop, and directed a heavy fire on the Afghan centre, whilst two of the columns of Infantry, penetrated his line at the same point, and the third drove his left flank from its support on the river, into the stream of which some of his horse and foot were forced.

The Afghans made repeated attempts to check our advance, by a smart fire of musquetry, throwing forward heavy bodies of horse, which twice closely threatened the troops under Captain Havelock, and by opening against us 3 guns from a battery screened by a guden wall and said to have been served under the personal superintendance of the Sirdar, but in a short time, they were dislodged from every point of their position, their cannon taken, and their camp involved in general conflagration. The battle was over, and the enemy in full retreat in the direction of Lughman by about 7 A M. We have made ourselves master of two cavalry standards, recaptured four guns, lost by the Cabul and Gundamuck forces, the restoration of which to our Government is received by the force with much honest exultation and destroyed the whole of the enemy's tents. In short the defeat of Mahomed Akbar, by the force, which he boasted of blockading has been in the open field, complete and signal. The fall of an officer so distinguished as Colonel Dennie, will be felt as a public calamity. Lamenting it in every way, I must share with his country, his regiment and his friends, in the consolation afforded by the reflection, that he was killed most gallantly performing his duties.

(Signed) R SALE, Major General

CONTENTS - அட்டவணை

பாண்டிச்சேரி நாட்டுச் சரித்திரம்	Historical sketch of the Pandian Kingdom	-	109
கருநீடய	Life of Mohammed	-	109
மகமதுவின் சரித்திரம்	Abridgement of Good's Book of Nature	-	110
கூடல் பவா செயற்பிரபஞ்சுநால்	The final triumph of Christianity	-	110
கிறிஸ்து சமய செயல்கூலம்	Counsel's to Parents	-	111
ம	On Tamil Grammar	-	112
பிதமாதா செயல்வேண்டிய கடமைகள்	On Female Education	-	113
இலக்கணக் களஞ்சியம்	Answer to the question on Mathematics in No 8 Vol II	-	116
வொள்ளி டேசிக்ரூறலைலும் பேசும்	Cural—Synonymes	-	115
சும்	From a selection of Christian songs now in the press	-	116
குறள்	Answer to the Astronomical question in No 8 Vol II	-	117
கணக்குவினாவினா விடை	Answers to Correspondents	-	118
காந்திப்பிரதயுத்தம	Summary of News	-	119
புனை சுவசுகிகள்			120